

Référence :

Reference:

9617901299

PSA PEUGEOT CITROËN

DIRECTION TECHNIQUES ET INDUSTRIELLE
DTI/DITV/AEEV/AREF
INDUSTRIAL AND TECHNIQUES MANAGEMENT
DTI/DITV/AEEV/AREF

SPECIFICATION TECHNIQUE
ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU

TECHNICAL SPECIFICATION
HARNESS IDENTIFICATION LABEL

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>		IND <i>IND</i>	CONFIDENTIALITE <i>CONFIDENTIALITY</i>
	9617901299		Indice M <i>Index M</i>	Usage interne <i>Internal use</i>
	PROJET(S)	Découpage PSA <i>PSA Breakdown</i>	SITE <i>SITE</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	<<Tous projets>> <i><<All projects>></i>	73F	SX	1/42

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION

THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION

Cette **Spécification Technique (ST)** est un document qui rassemble pour le système considéré les exigences techniques spécifiées et mises en cohérence de toutes les parties prenantes. Il exprime ce que doit faire le système, non comment il doit le faire. La ST s'appuie sur la STN en l'adaptant au périmètre du projet véhicule ou organe.

*This **Technical Specification (TS)** is a document which collects for the considered system the specified technical requirements and consistencies of all stakeholders. It expresses what the system must do, not how it must do it. The TS leans on the NTS by adapting it to the perimeter of the vehicle or unit project.*

Rédacteur <i>Writer</i>		Vérificateur <i>Verifier</i>		Approbateur <i>Approved by</i>	
Nom : <<WOLFER Michel>> <i>Name: <<WOLFER Michel>></i>		Nom : << >> <i>Name: << >></i>		Nom : <<ROULLAIS Sylvie>> <i>Name: <<ROULLAIS Sylvie>></i>	
Entité : DTI/DITV/AEEV/AREF <i>Entity: DTI/DITV/AEEV/AREF</i>		Entité : DTI/DITV/AEEV/AREF <i>Entity: DTI/DITV/AEEV/AREF</i>		Direction DTI/DITV/AEEV/AREF <i>DTI/DITV/AEEV/AREF Management</i>	
Date :	Signature :	Date :	Signature :	Date :	Signature :

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	2/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

HISTORIQUE/ *HISTORY*

Indice <i>Index</i>	Date <i>Date</i>	Nature des modifications <i>Nature of modifications</i>
J	08/12/2004	Ajout dans § 5.2.5 OCM 88320 OK7L7707A du 21/12/2004 M. WOLFER <i>Addition in § 5.2.5 OCM 88320 OK7L7707A of 12/21/2004 M. WOLFER</i>
K	06/03/2006	Mise sous trame ISA plus mise à jour § 5.2.4, Ajout § 13,5 et suppression du § 17 (ancienne numérotation de l'indice J) <i>ISA framing plus update § 5.2.4, Addition § 13.5 and deletion of § 17 (old numbering of index J)</i>
L	25/03/2008	Intégration dans STE de la nouvelle étiquette synchrone pour faisceaux adaptés § 5.5.3.4.5 (Y. BLANC) normes AFNOR FD Z63-321 et NF ISO/CEI 16388 ald NF Z63-300 Modification § 5.5.3.1, § 5.5.3.4.3, § 5.5.3.4.4, § 5.6.4.3 Suppression de la dimension 65X100 OCM 88320 OK73356ii <i>Integration in STE of the new synchronous label for adapted harnesses § 5.5.3.4.5 (Y. BLANC)</i> <i>AFNOR FD Z63-321 and NF ISO/CEI 16388 and NF Z63-300 standards</i> <i>Modification § 5.5.3.1, § 5.5.3.4.3, § 5.5.3.4.4, § 5.6.4.3</i> <i>Deletion of dimension 65X100</i> <i>OCM 88320 OK73356ii</i>
M	21/06/2011	Traduction de la ST en Anglais OCM : 88565 O821838AA <i>Translation in English of the document</i> OCM : 88565 O821838AA

INTERVENANTS/ *PARTICIPANTS*

Les personnes suivantes ont participé à la rédaction et à la vérification de cette Spécification Technique :

The following persons took part in the drafting and the verification of this Technical Specification:

Yannick BLANC <i>Yannick BLANC</i>	DTI/DITV/AEEV/AREF <i>DTI/DITV/AEEV/AREF</i>

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	3/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

SOMMAIRE/ CONTENTS

1. OBJET/ PURPOSE	5
2. DOMAINE D'APPLICATION/ SCOPE	5
2.1. CONTEXTE DE DEVELOPPEMENT DU SYSTEME/ DEVELOPMENT CONTEXT OF THE SYSTEM	5
2.2. DESCRIPTION GÉNÉRALE DU SYSTÈME/ GENERAL DESCRIPTION OF THE SYSTEM	5
3. DOCUMENTS CITES/ QUOTED DOCUMENTS	5
3.1. DOCUMENTS DE REFERENCE/ REFERENCE DOCUMENTS	5
3.2. DOCUMENTS APPLICABLES/ APPLICABLE DOCUMENTS	6
3.2.1. Normes/ Standards	6
3.2.2. Méthodes d'essais/ Test methods	7
3.2.3. CDC ou STE / CDC (Spec) or STE	7
3.2.4. Autres documents / Other documents	7
4. TERMINOLOGIE/ TERMINOLOGY	7
4.1. GLOSSAIRE/ GLOSSARY	7
4.2. SIGLES ET ACRONYMES/ ABBREVIATIONS AND ACRONYMS	8
5. EXIGENCES/ REQUIREMENTS	9
5.1. EXIGENCES FONCTIONNELLES/ FUNCTIONAL REQUIREMENTS	9
5.2. EXIGENCES DE PERFORMANCE/ PERFORMANCE REQUIREMENTS	11
5.3. EXIGENCES D'INTERFACES EXTERNES/ EXTERNAL INTERFACE REQUIREMENTS	11
5.4. EXIGENCES OPERATIONNELLES/ OPERATIONAL REQUIREMENTS	11
5.4.1. Profil de mission/ Mission profile	11
5.4.2. Durée de vie/ Life expectancy	11
5.4.3. Ergonomie et facteurs humains/ Ergonomics and human factors	11
5.4.4. Sûreté de fonctionnement/ Operating safety	11
5.4.5. Qualité du produit/ Quality of the product	13
5.4.6. Protection contre la malveillance/ Protection against hostility	13
5.4.7. Ressources du système/ Resources of the system	13
5.4.8. Exigences Documentaires/ Documentary requirements	13
5.5. EXIGENCES DE CONTRAINTES/ CONSTRAINT REQUIREMENTS	13
5.5.1. Réglementation et consumérisme/ Regulation and consumerism	13
5.5.2. Masse et autres caractéristiques physiques/ Earth and other physical characteristics	14
5.5.3. Conception et fabrication/ Design and manufacturing	14
5.5.4. Traçabilité et gestion de configuration/ Traceability and configuration management	27
5.5.5. Transportabilité, stockage et conditionnement/ Transportability, storage and conditioning	27
5.5.6. Flexibilité et extension/ Flexibility and extension	27
5.5.7. Retrait de service/ Withdrawal from service	27
5.5.8. Conditions d'environnement/ Environment conditions	27
5.6. EXIGENCES D'INTEGRATION ET DE VALIDATION/ INTEGRATION AND VALIDATION REQUIREMENTS	29
5.6.1. LISTE DES CTFE/ List of the CTFE	29
5.6.2. CONDITIONS GENERALES D'ESSAIS/ GENERAL TEST CONDITIONS	29
5.6.3. CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES/ dimensional characteristics	29
5.6.4. CARACTERISTIQUES MECANIQUEES/ MECHANICAL CHARACTERISTICS	31
5.6.5. CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES/ ELECTRICAL CHARACTERISTICS	31
5.6.6. CARACTERISTIQUES PHYSICO-CHIMIQUES/ PHYSICO-CHEMICAL CHARACTERISTICS	31
5.6.7. CARACTERISTIQUES ACOUSTIQUES/ ACOUSTIC CHARACTERISTICS	34
5.6.8. ESSAIS D'ENDURANCE / ENDURANCE TESTS	35
6. ANNEXES / APPENDICES	36
GRILLE D'ESSAI/ TEST GRID	36
FICHE TECHNIQUE PRODUIT / PRODUCT DATA SHEET	38
FICHE TECHNIQUE PRODUIT – ESSAIS DE MISE EN ŒUVRE / PRODUCT TECHNICAL SHEET – IMPLEMENTATION TESTS	39
FICHE D'ESSAI/ TEST SHEET	42

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	4/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

1.OBJET/ PURPOSE

Le présent document spécifie les caractéristiques fonctionnelles, les essais et exigences que doit satisfaire les étiquettes adhésives d'identification des faisceaux électriques de PSA.

La STE dans ce cas traite une gamme de produits (P1).

Il incombe au fournisseur de premier rang, en fonction de son savoir-faire et de son expérience de compléter les dites exigences par toutes dispositions qu'il jugera utile pour garantir la capacité de son produit à assurer la (les) fonction(s) pour laquelle (ou lesquelles) il a été retenu sur véhicule.

The present document specifies the functional characteristics, the tests and requirements that the PSA electric harnesses identification adhesive labels must satisfy.

The STE in this case concerns a range of products (P1).

It is the first rank supplier's responsibility to complete these requirements according to his know-how and experience with all the provisions he will consider useful for guaranteeing the capacity of his product to ensure the function(s) for which it has been retained on vehicle.

2.DOMAINE D'APPLICATION/ SCOPE

2.1.CONTEXTE DE DEVELOPPEMENT DU SYSTEME/ DEVELOPMENT CONTEXT OF THE SYSTEM

La présente ST décrit les exigences applicables à tout système « Etiquette identification faisceau » développé par le groupe PSA Peugeot Citroën pour être utilisé sur le système faisceaux des véhicules développé par le groupe.

This TS describes the requirements applicable to any "Harness identification label" system developed by the PSA Peugeot Citroën group to be used on the harnesses system of the vehicles developed by the group.

2.2.DESCRPTION GÉNÉRALE DU SYSTÈME/ GENERAL DESCRIPTION OF THE SYSTEM

L'étiquette est le moyen obligatoire d'identification de tous les faisceaux électriques PSA.

The label is the mandatory identification mean of all PSA electric harnesses.

3.DOCUMENTS CITES/ QUOTED DOCUMENTS

3.1.DOCUMENTS DE REFERENCE/ REFERENCE DOCUMENTS

Repère <i>Marking</i>	Référence document <i>Reference document</i>	Désignation <i>Designation</i>
	9250901499	STE REGLES DE CONCEPTION FAISCEAU <i>STE HARNESS DESIGN RULES</i>

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	5/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROËN ET NE PEUT ÊTRE REPRODUIT OU COMMUNIQUÉ SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROËN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

3.2.DOCUMENTS APPLICABLES/ *APPLICABLE DOCUMENTS*

3.2.1.NORMES/ *STANDARDS*

N° <i>Nb</i>	OBJET <i>PURPOSE</i>
A12 5110	Conformité de produits Approbation définition
A12 5115	Conformité de produits Approbation fiche
A12 5120	Conformité de produits Produit soumis à Approbation
A12 5150	Conformité de produits Approbation Application
B20 0110	Fourniture de produits ou ensembles
B20 0250	Matériaux interdits
B21 7100	Recyclabilité
B25 1140	Validation des faisceaux électriques
B62 0300	Matières thermoplastiques, thermodurcissables et élastomères, spécifications
Q18 5110	Traçabilité
Q24 2120	Démarche d'éradication des défauts
Q54 4000	Méthode d'analyse de la production
Q61 0300	Acceptation
R39 0001	<i>Compliance of products Approval definition</i>
<i>A12 5110</i>	<i>Conformity of the products Approval of sheet</i>
<i>A12 5115</i>	<i>Conformity of the products Product subjected to Approval</i>
<i>A12 5120</i>	<i>Conformity of the products Approval of the Application</i>
<i>A12 5150</i>	<i>Supply of products or units</i>
<i>B20 0110</i>	<i>Prohibited materials</i>
<i>B20 0250</i>	<i>Recyclability</i>
<i>B21 7100</i>	<i>Electric harnesses validation</i>
<i>B25 1140</i>	<i>Thermoplastics, thermosetting and elastomer materials, specifications</i>
<i>B62 0300</i>	<i>Traceability</i>
<i>Q18 5110</i>	<i>Faults eradication approach</i>
<i>Q24 2120</i>	<i>Production analysis method</i>
<i>Q54 4000</i>	<i>Acceptance</i>
<i>Q61 0300</i>	<i>SSR</i>
<i>R39 0001</i>	

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	6/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

3.2.2. METHODES D'ESSAIS/ *TEST METHODS*

N° <i>Nb</i>	OBJET <i>PURPOSE</i>
D11 1157	Adhésif pelage à angle plat
D41 1009	Feuilles plastiques traction
D41 1126	Feuilles plastiques déchirement
D45 1010	Solidité de la teinte
D45 1146	Capillarité
D45 1333	Matériaux intérieurs à l'habitacle – combustibilité horizontale
<i>D11 1157</i>	<i>Flat angle peeling adhesive</i>
<i>D41 1009</i>	<i>Plastic films traction</i>
<i>D41 1126</i>	<i>Plastic films tearing</i>
<i>D45 1010</i>	<i>Solidity of the tint</i>
<i>D45 1146</i>	<i>Capillarity</i>
<i>D45 1333</i>	<i>Materials inside the passenger compartment – horizontal combustibility</i>
<i>D55 5242</i>	<i>Air circulation in stove</i>

3.2.3. CDC OU STE / *CDC (SPEC) OR STE*

N° <i>Nb</i>	OBJET <i>PURPOSE</i>
STE 9250901499	Règles de conception faisceau
STE 9624605899	Couleur
STE 9645870999	Gaines
<i>STE 9250901499</i>	<i>Harness design rules</i>
<i>STE 9624605899</i>	<i>Color</i>
<i>STE 9645870999</i>	<i>Sheaths</i>
<i>STE 9644816899</i>	<i>Adapted harness repository</i>

3.2.4. AUTRES DOCUMENTS / *OTHER DOCUMENTS*

N° <i>Nb</i>	OBJET <i>PURPOSE</i>
ISO 9241-3	
FD Z63-321 et NF	Code à barres
ISO/CEI 16388	
GALIA	Norme de conditionnement (DA)
<i>ISO 9241-3</i>	
<i>FD Z63-321 and NF</i>	<i>Bar code</i>
<i>ISO/CEI 16388</i>	
<i>GALIA</i>	<i>Packaging standard (DA)</i>
<i>DMOV CAR 00 091</i>	<i>Harness components choice liberalization process</i>

4. TERMINOLOGIE/ *TERMINOLOGY*

4.1. GLOSSAIRE/ *GLOSSARY*

Terminologie <i>Terminology</i>	Définition <i>Definition</i>
---	--

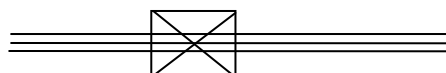
STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	7/42

CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ÊTRE REPRODUIT OU COMMUNIQUÉ SANS SON
AUTORISATION
*THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS
AUTHORIZATION*

ETIQUETTE <i>LABEL</i>	Bande indéchirable de forme rectangulaire, adhésives d'un côté et imprimable de l'autre permettant l'identification alphanumérique d'une pièce ou d'un faisceau. <i>Non tearable band of rectangular shape, adhesives on one side and print on the other allowing the alphanumeric identification of a part or of a harness.</i>
DRAPEAU <i>FLAG</i>	Mode de pose de l'étiquette, face adhésive contre face adhésive suivant figure 1. <i>Label laying mode, adhesive face against adhesive face following figure 1</i>
MASSE ADHESIVE <i>ADHESIVE MASS</i>	Enduit constitué à partir de produit chimique, naturel ou de dérivé et traité afin de conserver dans le temps la faculté de coller <i>Coating made from chemical, natural or derived, and processed in order to keep the gluing functionality in time.</i>
CAPILLARITE <i>CAPILLARITY</i>	Faculté à absorber et véhiculer l'eau. <i>Capacity to absorb and convey water.</i>
PELAGE <i>PEELING</i>	Décollement d'une étiquette, naturel ou provoqué (pour essai). La résistance au pelage qualifie l'adhésivité. <i>Ungluing of a label, natural or provoked (for test). The resistance to peeling qualifies the adhesiveness.</i>
ADHERENCE <i>ADHERENCE</i>	Pouvoir d'une étiquette, adhésive à se lier à un receveur (faisceau, goulotte etc..) <i>Power of an adhesive label to link to a receiver (harness, neck etc...)</i>
ADHESIVITE <i>ADHESIVENESS</i>	Résistance d'une étiquette adhésive lorsqu'on la sépare de son receveur (faisceau, goulotte etc..) <i>Resistance of an adhesive label when it is separated from its receiver (harness, neck etc...)</i>
FLUAGE <i>CREEPING</i>	Migration de la masse adhésive. <i>Migration of the adhesive mass</i>

4.2.SIGLES ET ACRONYMES/ **ABBREVIATIONS AND ACRONYMS**

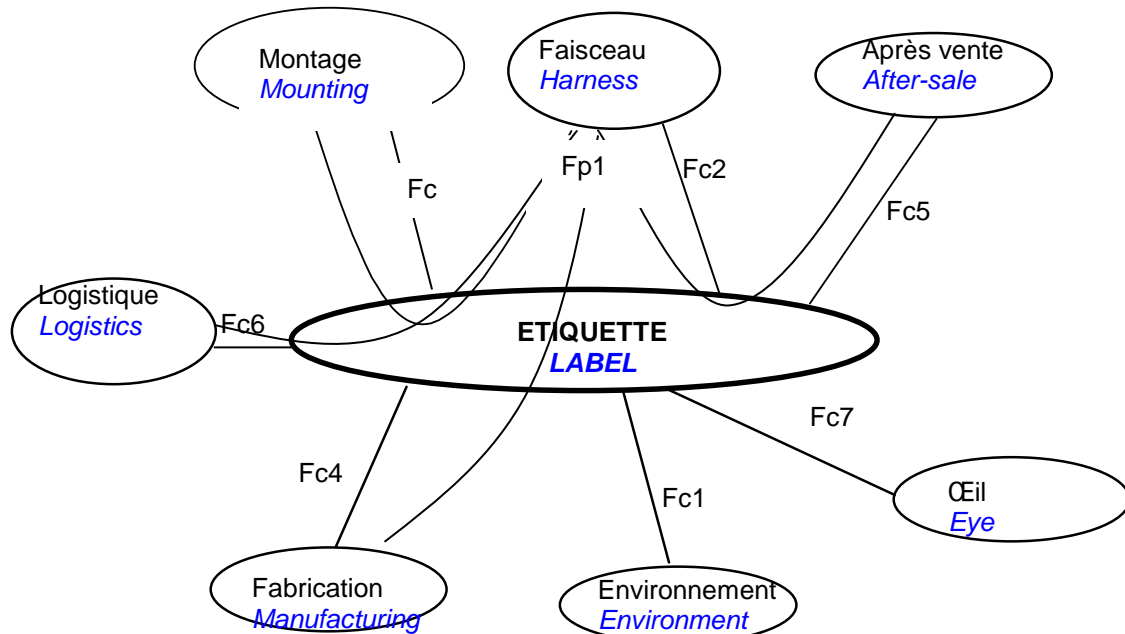
La représentation CAO est un rectangle croisé
The CAO representation is a crossed rectangle



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION</i> <i>LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	8/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.EXIGENCES/ *REQUIREMENTS*

5.1.EXIGENCES FONCTIONNELLES/ *FUNCTIONAL REQUIREMENTS*



Exigences <i>Requirements</i>	Fonctions principales <i>Main functions</i>
Fp1	Assurer l'identification du faisceau <i>Ensure the identification of the harness</i>

Identification <i>Identification</i>	Libellé de l'exigence <i>Description of the requirement</i>
Fc1	Résister à l'environnement (ambiance intérieure et extérieure) <i>Resist to the environment (interior and exterior environment)</i>
Fc2	Accepter la diversité et la forme du faisceau <i>Accept the diversity and the shape of the harness</i>
Fc3	Respecter et résister aux contraintes de montage sur véhicule <i>Respect and resist the mounting constraints on vehicle</i>
Fc4	Respecter et résister aux contraintes de fabrication <i>Respect and resist the manufacturing constraints</i>
Fc5	Respecter et résister aux contraintes de l'après-ventes <i>Respect and resist the after-sale constraints</i>
Fc6	Respecter et résister aux contraintes de la logistique <i>Respect and resist the logistics constraints</i>
Fc7	Etre agréable à l'œil <i>Be pleasant to the eye</i>

NB : les fonctions de contraintes donnent lieu à des exigences dans le chapitre 5.5

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	9/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

NB: the constraint functions give rise to requirements in chapter 5.5

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	10/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.2.EXIGENCES DE PERFORMANCE/ *PERFORMANCE REQUIREMENTS*

Sans objet pour les composants FCC.

Not applicable for the FCC components.

5.3.EXIGENCES D'INTERFACES EXTERNES/ *EXTERNAL INTERFACE REQUIREMENTS*

Lecteur de code barre (code 39) si besoin identifié en centre de production.

Reading of bar code (code 39) if need identified in production center

5.4.EXIGENCES OPERATIONNELLES/ *OPERATIONAL REQUIREMENTS*

5.4.1.PROFIL DE MISSION/ *MISSION PROFILE*

L'étiquette doit permettre l'identification du faisceau.

The label must allow the identification of the harness.

5.4.2.DUREE DE VIE/ *LIFE EXPECTANCY*

15 ans / 240 000 km

15 years / 240,000 km

5.4.3.ERGONOMIE ET FACTEURS HUMAINS/ *ERGONOMICS AND HUMAN FACTORS*

Bonne lisibilité à 400 mm.

Good readability at 400 mm.

Lisibilité de l'étiquette repérage faisceau à travers un film plastique transparent, sous un éclairage compris entre 300 et 500 LUX Suivant les normes AFNOR FD Z63-321 et NF ISO/CEI 16388

Readability of the harness marking label through a transparent plastic film, under a lighting included between 300 and 500 LUX Following standards AFNOR FD Z63-321 and NF ISO/CEI 16388

5.4.4.SURETE DE FONCTIONNEMENT/ *OPERATING SAFETY*

Sans objet

Not applicable

5.4.4.1.Fiabilité/ *Reliability*

Taux de défauts tolérés à 1 et 3 ans de roulage : 50 PPM

Fault rates tolerated at 1 and 3 years of driving: 50 PPM

5.4.4.2.Maintenabilité/ *Maintainability*

Sauf spécification particulière, le système devra satisfaire la durée de la mission pour laquelle il a été développé sans maintenance.

Taux de défauts tolérés à 1 et 3 ans de roulage : 50 PPM

Except with particular specification, the system will have to satisfy the duration of the mission for which it was developed without maintenance.

Fault rates tolerated at 1 and 3 years of driving: 50 PPM

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	11/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.4.4.3. Disponibilité/ *Availability*

Le système ne devra pas générer de risques pannes du véhicule.

Taux de défauts tolérés à 1 et 3 ans de roulage : 50 PPM

The system must not generate vehicle breakdown risks.

Fault rates tolerated at 1 and 3 years of driving: 50 PPM

5.4.4.4. Sécurité/ *Safety*

Le système ne devra pas générer de risques de sécurité, notamment aucun risque de CCA ne sera toléré.

Taux de défauts tolérés à 1 et 3 ans de roulage : 50 PPM

The system must not generate safety risks; no CCA risk will be tolerated.

Fault rates tolerated at 1 and 3 years of driving: 50 PPM

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	12/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.4.5.QUALITE DU PRODUIT/ *QUALITY OF THE PRODUCT*

L'étiquette ne doit pas être constituée de matière absorbante ni ne contenir aucun produit migrant toxique ou dermatogène et doit présenter une surface homogène.

En fonction des matériaux retenus pour assurer la fonction, des essais pourront être spécifiés par le service analyse et matériaux de PSA

The label must be made with an absorbing material nor contain any toxic migrant or dermatogens product and must have an homogenous surface.

Depending on the materials retained to ensure the function, tests can be specified by the analysis and materials service of PSA.

5.4.6.PROTECTION CONTRE LA MALVEILLANCE/ *PROTECTION AGAINST HOSTILITY*

Sans objet

Not applicable

5.4.7.RESSOURCES DU SYSTÈME/ *RESOURCES OF THE SYSTEM*

Non applicable aux composants FCC

Not applicable to FCC components

5.4.8.EXIGENCES DOCUMENTAIRES/ *DOCUMENTARY REQUIREMENTS*

5.4.8.1.Exigences sur plan fonctionnel / *Requirements in the functional plan*

Sans objet (produit P1)

Not applicable (product P1)

5.4.8.2.Exigences sur plan fournisseur/ *Requirements for the supplier plans*

Sans objet (produit P1)

Not applicable (product P1)

5.4.8.3.Spécifications de mise en œuvre / *Implementation specifications*

Mise en œuvre définie dans la ST 9250901499

Implementation defined in TS 9250901499

5.4.8.4.Composition masses matière / *Material mass composition*

A fournir suivant norme A12 5500

To supply according to standard A12 5500

5.5.EXIGENCES DE CONTRAINTES/ *CONSTRAINT REQUIREMENTS*

5.5.1.REGLEMENTATION ET CONSUMERISME/ *REGULATION AND CONSUMERISM*

Le système devra satisfaire aux exigences suivantes :

Matières réglementées suivant norme B20 0250

Recyclabilité suivant norme B20 1315

The system will have to meet the following requirements:

Materials regulated according to standard B20 0250

Recyclability according to standard B20 1315

Référence de la	Repère cf.	Zone géographique	Norme PSA de	§ de la spécification
STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	13/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

réglementation <i>Reference of the regulation</i>	§ 3 <i>Mark ref § 3</i>	d'application <i>Geographical application area</i>	référence <i>Reference PSA standard</i>	concerné(s) <i>§ of the concerned specification</i>
2000/53/CE	[R1]	Communauté Européenne <i>European Community</i>	B20 0250	5.5.7

5.5.2.MASSE ET AUTRES CARACTERISTIQUES PHYSIQUES/ *EARTH AND OTHER PHYSICAL CHARACTERISTICS*

5.5.3.CONCEPTION ET FABRICATION/ *DESIGN AND MANUFACTURING*

5.5.3.1.Etudes et/ou solutions imposées/ *Studies and/or imposed solutions*

Les couleurs choisies sont définies dans la STE Couleur 9624605899 indice E au § 6.
The colors chosen are defined in the STE Color 9624605899 index E in § 6.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	14/42
<p>CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i></p>				

5.5.3.2. Matériaux/ *Materials*

Sans objet

Not applicable

5.5.3.3. Fabrication/ *Manufacturing*

Sans objet

Not applicable

5.5.3.4. Marquage des produits / *Marking of products*

5.5.3.4.1. ENCRE/ *INK*

L'encre utilisée doit adhérer de façon indélébile sur l'étiquette neuve, sans propagation hors de la zone d'impression.

La couleur définie est le noir pour toute l'impression (caractères et sigle SSR).

Les matières suivantes sont interdites pour la coloration des composants de faisceaux :

- Cadmium et dérivés, Amiante et dérivés, Mercure et dérivés, CFC.

The ink used must adhere in an indelible way on the new label, without propagation outside the print area.

The color defined is black for the whole print (SSR characters and logo).

The following materials are prohibited for the coloring of the harness components:

- Cadmium and derived products, Asbestos and derived products, Mercury and derived products, CFC.

Attention : d'après la directive 2000/53/CE du Parlement Européen, il sera interdit d'utiliser de plomb dès 07 / 2003 et les Halogènes dès 2005.

Note: according to directive 2000/53/CE of the European Parliament, it will be prohibited to use lead as of 07/2003 and Halogens as of 2005.

5.5.3.4.2. CARACTERES/ *CHARACTERS*

CARACTERES <i>CHARACTERS</i>	HAUTEUR <i>HEIGHT</i>	LARGEUR <i>WIDTH</i>	EPAISSEUR <i>THICKNESS</i>	ESPACEMENT <i>SPACING</i>
NORMAL <i>NORMAL</i>	2±0,5	1,8±0,5	0,3±0,1	0,3±0,1
DILATE <i>EXPANDED</i>	4±1	3,6±1	0,8±0,3	0,8±0,3

Les caractères des références PSA doivent être imprimés de la façon suivante :

96 **123456** 80 OR 00/00

The PSA references characters must be printed in the following manner:

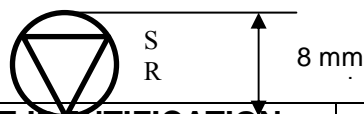
96 **123456** 80 OR 00/00

Le rapport de contraste entre la luminance haute (fond de l'étiquette) et la luminance basse (densité des caractères imprimés) doit être supérieur à 3 (Norme ISO 9241-3).

The contrast relationship between the high luminance (background of the label) and the low luminance (density of the printed characters) must be higher than 3 (Standard ISO 9241-3).

REPRESENTATION DU SIGLE SSR

REPRESENTATION OF THE SSR LOGO



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	15/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

LISIBILITE
READABILITY

Suivant la norme NF Z63-300 volets 1 et 2.

Lisibilité de l'étiquette repérage faisceau à travers un film plastique transparent, sous un éclairage compris entre 300 et 500 LUX

Exigences : Bonne lisibilité à 400 mm.

According to standard NF Z63-300 covers 1 and 2.

Readability of the harness marking label through a transparent plastic film, under lighting included between 300 and 500 LUX

Requirements: Good readability at 400 mm.

5.5.3.4.3.CODE BARRE PSA/ *PSA BAR CODE*

Le code barre pour la lecture en usine PSA est le code 39 suivant les normes FD Z63-321 et NF ISO/CEI 16388.

Les caractéristiques requises sont : Densité moyenne* avec un ratio de 1 / 2,5.

- La densité minimum est 0,20 mm, et la densité maximum est 0,25 mm.

The bar code for the reading in PSA factory is code 39 according to standards FD Z63-321 and NF ISO/CEI 16388.

The required characteristics are: Average density with a ratio of 1/2.5.*

The minimum density 0.20 mm, and the maximum density is 0.25 mm.


Règle : Le code barre doit être positionné parallèlement au toron du faisceau.

Rule: The bar code must be positioned parallel to the harness strand.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	16/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.5.3.4.4.DISPOSITION DES INFORMATIONS/ *DISPOSITION OF THE INFORMATION*

L'ordre des informations énumérées ci-après doit être respecté pour toutes les étiquettes de faisceau.
The order of the information listed hereafter must be respected for all the harness labels.

N° N°	INFORMATIONS <i>INFORMATIONS</i>	FSC PROTO <i>FSC PROTO</i>	FAISCEAU CLASSIQUE <i>CLASSIC HARNESS</i>			FAISCEAU A DEFINITION MODULAIRE ** <i>MODULAR DEFINITION HARNESS **</i>		
		50X100*	35X90 40X90		50X100 75X90	40X90	50X **	
		OU <i>OR</i>	D	Plat <i>Flat</i>	D	Drapeau <i>Flag</i>	D	
		50X105*					T.1/2	T.3
1	Nom FOURNISSEUR + Site de fabrication <i>SUPPLIER Name + Manufacturing site</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
2	Nom du Faisceau PSA+ Code Véhicule <i>PSA Harness Name + Vehicle Code</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>
3	Nom du Faisceau « Fournisseur » <i>"Supplier" Harness Name</i>					OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
4	N° Après Vente <i>After-Sale Number</i>					OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
5	Sigle SSR  <i>SSR Logo</i>		OUI si Besoin <i>YES if need</i>	OUI si Besoin <i>YES if need</i>	OUI si Besoin <i>YES if need</i>	OUI si Besoin <i>YES if need</i>		OUI si Besoin <i>YES if need</i>
6	N° PSA + Indice Plan + Indice évolution PSA / Fournisseur <i>PSA number + Plan Index + PSA / Supplier evolution index</i>		OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>			
7	N° PSA + Indice Plan + Indice évolution PSA <i>PSA number + Plan Index + PSA evolution index</i>	OUI <i>YES</i>						
8	Date et Heure de fabrication <i>Manufacture date and time</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
9	N° de Socles et de Modules + Indice Plan + Indice évolution PSA/Fournisseur <i>Base plate and modules number + Plan Index + PSA/Supplier evolution index</i>					OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
10	Date et Heure d'appel synchrone <i>Synchronous call date and time</i>						OUI <i>YES</i>	
11	N° Chariot <i>Carriage number</i>						OUI <i>YES</i>	
12	N° Alvéole <i>Socket number</i>						OUI <i>YES</i>	
13	Identifiant bis <i>Identifier bis</i>						OUI <i>YES</i>	
14	N° d'Ordre de Fabrication (OF) <i>Manufacturing Order number (OF)</i>						OUI <i>YES</i>	
15	Traçabilité (Code opérateur, moyen, etc.) <i>Traceability (Operator, mean code, etc.)</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>	OUI <i>YES</i>		OUI <i>YES</i>
16	Code Barre Fournisseur (Hauteur inférieure à Code 39)		OUI si Besoin	OUI si Besoin	OUI si Besoin	OUI si Besoin		OUI si Besoin

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
		9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

	<i>Supplier Bar Code (Height lower than Code 39)</i>		<i>YES if need</i>	<i>YES if need</i>	<i>YES if need</i>	<i>YES if need</i>		<i>YES if need</i>
17	Code Barre PSA Code 39 (N° faisceau) <i>PSA Bar Code Code 39 (harness number)</i>				OUI si Besoin <i>YES if need</i>			
18	Code Barre PSA (N° d'OF) <i>PSA Bar Code (OF number)</i>						OUI <i>YES</i>	
19	N° rapport contrôle + n° d'ordre et affectation <i>Control report number + order and allocation number</i>	OUI <i>YES</i>						

OUI : présence obligatoire sur l'étiquette./

OUI si besoin : présence optionnelle si demandé par la définition ou par besoin fournisseur.

* : Pour les faisceaux prototypes, le choix est donné entre une étiquette à imprimer (50X100) posée en drapeau et une étiquette pré remplie numéro Z000168504, (**exclude fixation métallique**), à renseigner manuellement.

** : Suivant le nombre de modules, le choix est donné entre une étiquette à imprimer 50X150 ou 50X180 (si prédécoupée) ou longueur variable si l'imprimante la découpe elle-même.

YES: *mandatory presence on the label.*

YES if need: *optional presence if requested by the definition or by supplier need.*

* : *For the prototype harnesses, the choice is given between a label to print (50X100) laid in flag and a pre-filled label number Z000168504, (exclude metallic fastening), to manually inform.*

** : *Following the number of modules, the choice is given between a label to print 50X150 or 50X180 (if pre-cut) or variable length if the printer cuts it itself.*

DETAILS DES LIGNES/ *DETAILS OF THE LINES*

2 : Nom en entier ou abréviation présente dans la première ligne du « Nota planche » sur les plans, variante pour prototypes ; code véhicule ou n° de planning, variante pour faisceau transgamme ; inscrire l'identification du niveau transgamme, exemple moteur EW12E4.

3 : A la discrétion du fournisseur suivant ses besoins.

4 : Numéro de gestion après vente avec réduction de variante

6 / 7 : Numéro PSA dilatés représentés comme suit : 96 123456 80 OR 00/00 (suivant § 5.2.2).

8 : **pour date et heure de fabrication ; variante autorisée pour les faisceaux classiques hors HAB, PPL et PDB, traçabilité assurée par numéro de lot sur étiquette faisceau.**

9 : Numéro PSA non dilatés représentés comme suit : 96 123456 80 OR 00/00 (suivant § 5.2.2).

15 : Les moyens de traçabilité sont de responsabilité Fournisseur.

17 : Code à barre 39 suivant normes AFNOR FD Z63-321 et NF ISO/CEI 16388.

19 : Numéro d'ordre : N° de série de fabrication pièce, Affectation : n° du prototype si pré affectation à la commande.

2: Full name or abbreviation present in the first line of the "Set note" on the plans, variant for prototypes; vehicle code or planning number, variant for trans-range harness; register the identification of the trans-range level, engine example EW12E4.

3: At the discretion of the supplier following his needs.

4: After sale management number with decrease of variant

6 / 7: Dilated PSA number represented as follows: 96 123456 80 OR 00/00 (according to § 5.2.2).

8: for manufacturing date and time; variant authorized for the classic harnesses outside HAB, PPL and PDB, traceability ensured by set number on harness label.

9: Non dilated PSA number represented as follows: 96 123456 80 OR 00/00 (according to § 5.2.2).

15: The traceability means are the responsibility of the Supplier.

17: Bar code 39 according to standards AFNOR FD Z63-321 and NF ISO/CEI 16388.

19: Order number: Part manufacturing series number, Allocation: Number of the prototype if pre-allocated at the order.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	18/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.5.3.4.5.FAISCEAUX A DEFINITION MODULAIRE/ MODULAR DEFINITION HARNESSSES

- T.1 : Etiquette éditée en fin de fabrication, comprend la composition (Socle + modules)
T.2 : Etiquette éditée uniquement si ajout de modules supplémentaires, comprend seulement les ajouts
T.3 : Etiquette de livraison synchrone, comprend les infos nécessaires au montage
T.1: Label edited in end of manufacturing, includes the composition (Base plate + modules)
T.2: Label edited only if adding of additional modules, includes only the additions
T.3: Synchronous delivery label, includes the info necessary for mounting

Important : Les étiquettes T1 et T2 doivent être collées côte à côte sur le faisceau.
Pour plus d'informations, voir la STE « Référentiel Faisceau adapté » n° 96 448168 99
Important: The labels T1 and T2 must be glued next to each other on the harness.
For more information, see STE "Adapted harness repository" number 96 448168 99

Etiquette de définition modulaire:/ Modular definition label:

Les faisceaux dit « de base » (ou finis), sont donc des faisceaux pouvant être utilisés sur véhicules sans recours à une opération de différenciation retardée.

Ce sont les seuls faisceaux existants dans le cadre d'une solution faisceaux adaptés sans différenciation retardée.
The "base" (or finished) harnesses are thus harnesses that can be used on vehicles without recourse to a delayed differentiation operation.

These are the only existing harnesses within the framework of an adapted harnesses solution without delayed differentiation.

Ces faisceaux sont identifiés depuis leur site de fabrication par une étiquette contenant les informations suivantes :

- Fournisseur
- Site de fabrication
- Sigle SSR (si besoin)
- N° d'Opérateur
- Date et heure du contrôle faisceau
- Référence interne fournisseur en clair et en code barre
- Référence APV

Toutes les références des modules présents (besoin et enveloppe) dans le faisceau

These harnesses are identified from their manufacturing site by a label containing the following information:

Supplier

Manufacturing site

SSR logo (if need)

Operator number

Harness control date and time

Supplier internal reference in clear and in bar code

APV (AS) Reference

All the references of the modules present (need and envelop) in the harness

Cette étiquette doit être éditée uniquement lorsque le faisceau est déclaré "bon" par le système de contrôle.

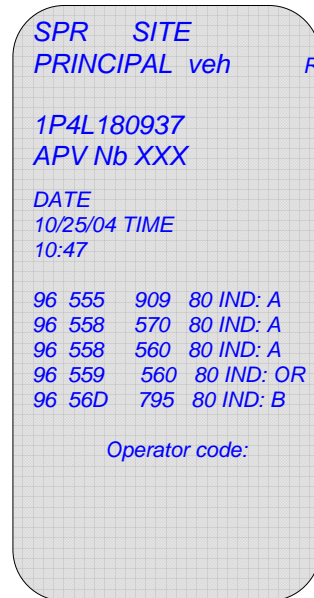
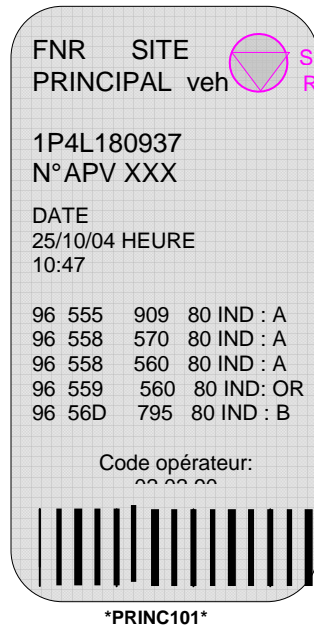
This label must be edited only when the harness is declared "good" by the program system.

Elle sera conforme à la STE « Etiquette repérage faisceau » N° 96 179012 99.

It will be compliant with the STE "Harness marking label" Number 96 179012 99.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	19/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

Exemple d'étiquette :
Label example:



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
		9617901299	M	Tous projets All projects

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON
 AUTORISATION
 THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS
 AUTHORIZATION

Etiquette synchrone:/ *Synchronous label:*

Sur chaque faisceau livré, le fournisseur apposera une « étiquette de livraison synchrone ».

Elle sera conforme à la STE "Etiquette repérage faisceau" N° 9617901299.

La position de cette étiquette sur le faisceau sera déterminée par accord entre CAR/MON, ELE et APV et le fournisseur.

Elle sera officialisée sur le(s) plan(s) de remontage par ELE.

On each delivered harness, the supplier will put a "synchronous delivery label".

It will be compliant with the STE "Harness marking label" Number 9617901299.

The position of this label on the harness will be determined via agreement between CAR/MON, ELE and APV (AS) and the supplier.

It will be formalized on the re-assembly plan(s) by ELE.

L'étiquette synchrone devra comporter au minimum les informations suivantes :

Type de faisceau et code véhicule (ce dernier n'est pas obligatoire)

Heure d'appel synchrone

N° ligne

Quantième

N° séquence

N° de chariot

N° d'alvéole dans le chariot

Identifiant véhicule (à définir par chaque usine)

N° d'OF du véhicule en clair et en code à barres de type 39

N° identification bis (information qui permettra le contrôle en bord de ligne),

The synchronous label will have to have at the minimum the following information:

Harness type and vehicle code (the latter is not mandatory)

Synchronous call time

Line number

Numerical order

Sequence number

Carriage number

Socket number in the carriage

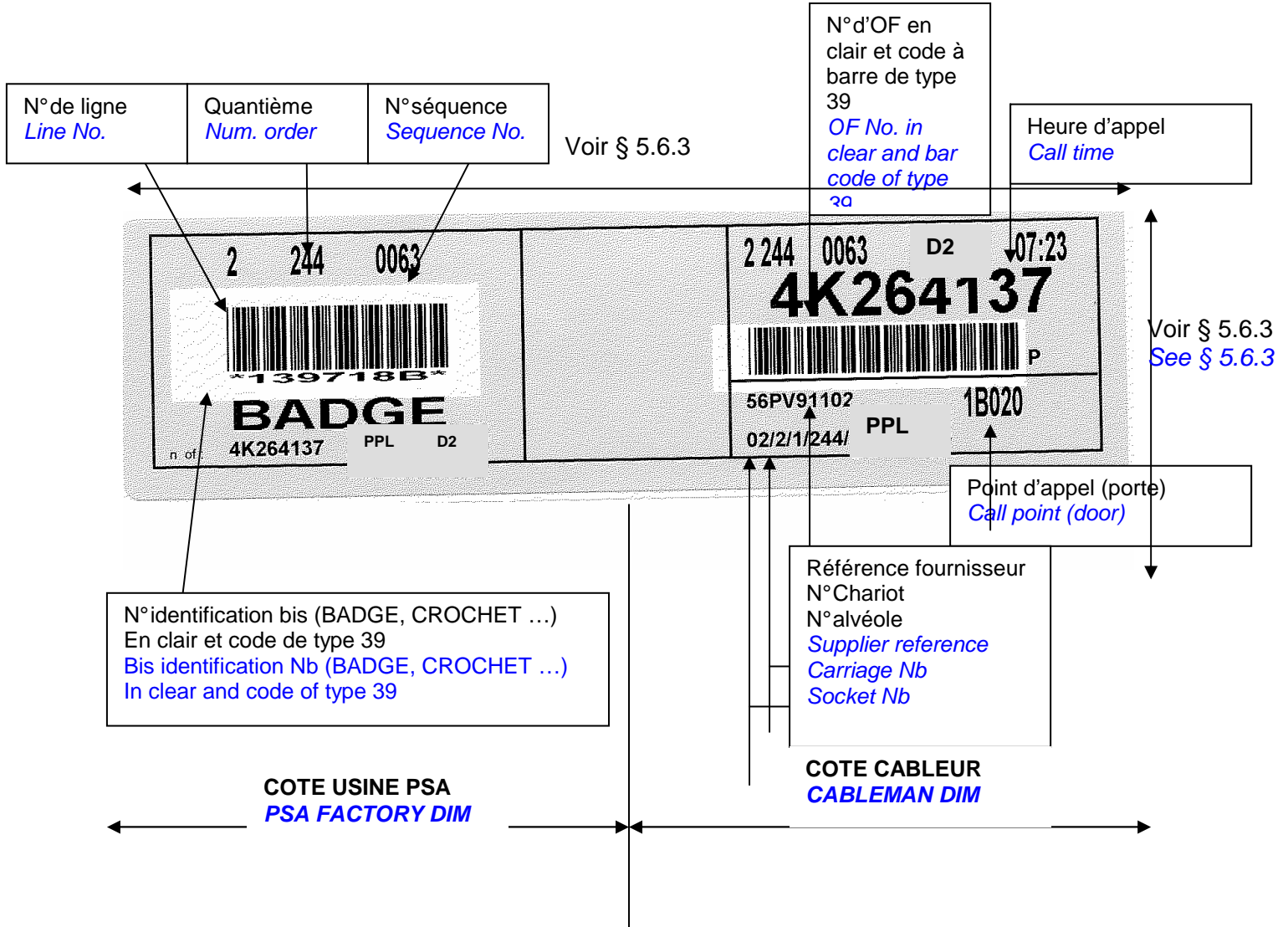
Vehicle identifier (to define by each factory)

OF number of the vehicle in clear and in bar code of type 39

Bis identification number (information which will allow the control in edge of line),

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	21/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

Exemple d'étiquette synchrone faisceaux adaptés: / Example of adapted harnesses synchronous label:



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
		9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

Greffage:/ *Grafting*:

Les faisceaux dit « greffés » (ou exotiques), sont donc des faisceaux de base ayant subit une opération de différenciation retardée (ou greffage), afin de recevoir un ou plusieurs modules fonction supplémentaires. Dans le cadre d'une solution faisceaux adaptés avec différenciation retardée, ce sont des faisceaux utilisés à un faible taux de monde, qui viennent en complément des faisceaux de base.

The harnesses known as "grafted harnesses" (or exotic) are thus base harnesses having undergone a delayed differentiation operation (or grafting), in order to receive one or several additional function modules.

Within the framework of an adapted harnesses solution with delayed differentiation, it's harnesses used at a low people rate that come in complement of the base harnesses.

Ces faisceaux greffés reçoivent une seconde étiquette d'identification lors de l'opération de différenciation retardée. Cette seconde étiquette comporte les informations suivantes, relatives à cette opération supplémentaire :

Fournisseur
 Site de fabrication
 N° de Moyen
 N° d'Opérateur
 Date et heure du contrôle faisceau greffé
 Référence interne fournisseur en clair et en code barre
 Référence APV

Toutes les références des modules rajoutés lors de l'opération de différenciation retardée

Cette étiquette doit être éditée uniquement lorsque le faisceau est déclaré "bon" par le système de contrôle. Elle sera positionnée sur le même toron et à proximité immédiate de l'étiquette d'identification faisceau de base. Elle sera conforme à la STE "Etiquette repérage faisceau" N° 9617901299.

Les positions de ces deux étiquettes sur le faisceau seront déterminées par accord entre CAR/MON, ELE et le fournisseur, elles seront officialisées sur le(s) plan(s) de remontage par ELE.

These grafted harnesses receive a second identification label during the delayed differentiation operation. This second label includes the following information, relative to this additional operation:

*Supplier
 Manufacturing site
 Mean Nb
 Operator number
 Grafted harness control date and time
 Supplier internal reference in clear and in bar code
 APV (AS) Reference
 All of the references of modules added during the delayed differentiation operation*

This label must be edited only when the harness is declared "good" by the program system.

It will be positioned on the same strand and immediately near the base harness identification label.


It will be compliant with the STE "Harness marking label" Number 9617901299.

The positions of these two labels on the harness will be determined via agreement between CAR/MON, ELE and the supplier, and they will be formalized on the re-assembly plan(s) by ELE.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	23/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

FNR **SAF**
AULNAY
 HABITACLE-A8
 N° APV _____
 OB. 10.2004 14:01
 OP: 111111 PL: 1
 BM3

 9655857680 OR

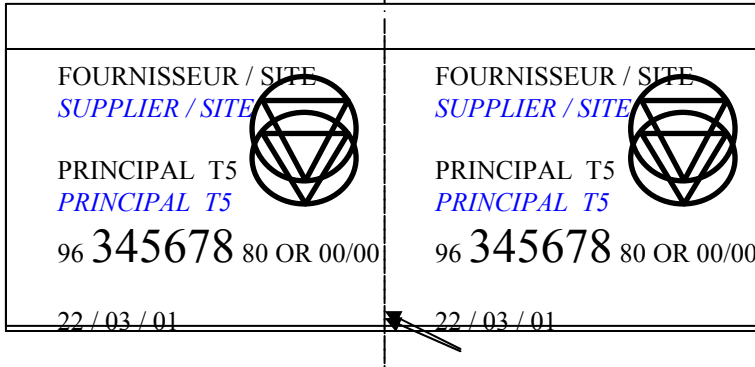

 7003320 01

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION	REFERENCE	IND	PROJET	PAGE
FAISCEAU	<i>REFERENCE</i>	<i>IND</i>	<i>PROJECT</i>	<i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	24/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

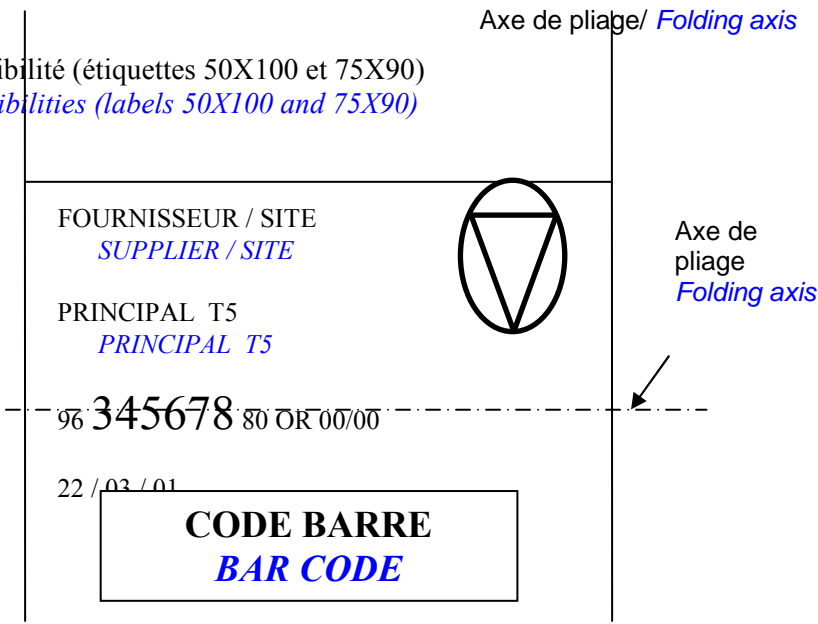
5.5.3.4.6.REGLES GENERALES/ *GENERAL RULES*

Pour les étiquettes positionnées « en drapeau », (35X90, 40X90, 50X100 classiques), les informations peuvent être doublées de façon à pouvoir être lues d'un côté ou de l'autre, voir exemple ci après.

For the labels positioned "in flag", (classic 35X90, 40X90, 50X100), the information can be doubled so as to be read from one side or the other, see example hereafter.



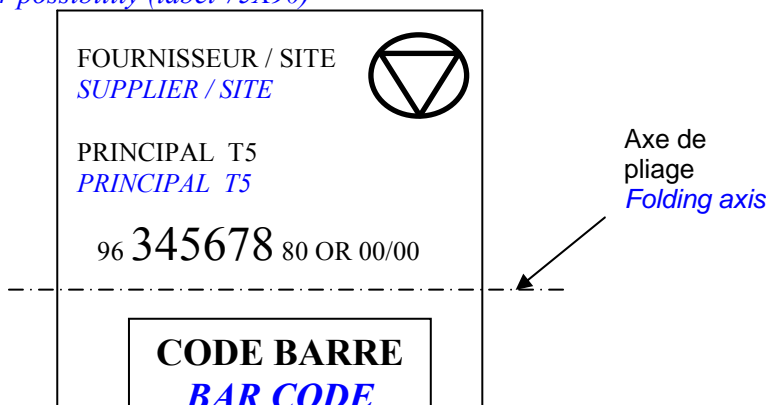
Autre possibilité (étiquettes 50X100 et 75X90)
Other possibilities (labels 50X100 and 75X90)



Valable pour les étiquettes positionnées à plat sur une pièce adaptée (goulotte ou autre) intégrée, cependant les informations devront être imprimées dans l'ordre défini dans le tableau en début de chapitre.

Valid for the labels positioned flat on an integrated adapted part (neck or other), however the information will have to be printed in the order defined in the table at start of chapter.

Autre possibilité (étiquette 75X90)
Other possibility (label 75X90)



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	25/42

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	26/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.5.4.TRAÇABILITE ET GESTION DE CONFIGURATION/ *TRACEABILITY AND CONFIGURATION MANAGEMENT*

Sans objet pour les composants FCC : déjà traité dans § 5.5.3.3 et 5.5.3.4
Not applicable for the FCC components: already treated in § 5.5.3.3 and 5.5.3.4

5.5.5.TRANSPORTABILITE, STOCKAGE ET CONDITIONNEMENT/ *TRANSPORTABILITY, STORAGE AND CONDITIONING*

Le conditionnement doit être conforme aux normes « GALIA »
The conditioning must be compliant with "GALIA" standards

5.5.6.FLEXIBILITE ET EXTENSION/ *FLEXIBILITY AND EXTENSION*

Sans objet
Not applicable

5.5.7.RETRAIT DE SERVICE/ *WITHDRAWAL FROM SERVICE*

Respect des exigences des normes B20 0250, B20 1315 et B20 1415.
Respect of requirements of standards B20 0250, B20 1315 and B20 1415.

5.5.8.CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT/ *ENVIRONMENT CONDITIONS*

5.5.8.1.Classe de température/ *Temperature class*

Suivant la norme B25 1140
According to standard B25 1140

5.5.8.2.Classe de vibrations/ *Vibration class*

Sans objet
Not applicable

5.5.8.3.Classe d'étanchéité/ *Tightness class*

Sans objet
Not applicable

5.5.8.4.Hygrométrie/ *Hygrometry*

L'hygrométrie est susceptible de varier de 0 à 100 %
The hygrometry can vary from 0 to 100 %

5.5.8.5.Environnement électromagnétique/ *Electromagnetic environment*

Sans objet
Not applicable

5.5.8.6.Environnement acoustique/ *Acoustic environment*

Sans objet
Not applicable

5.5.8.7.Environnement chimique/ *Chemical environment*

Suivant la norme B25 1140
According to standard B25 1140

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	27/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.5.8.8. Classe de résistance mécanique/ *Mechanical resistance class*

Suivant les normes D41 1009 et D41 1126

According to standards D41 1009 and D41 1126

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	28/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.6.EXIGENCES D'INTEGRATION ET DE VALIDATION/ **INTEGRATION AND VALIDATION REQUIREMENTS**

Une caractéristique sera classée CTFE si sa non-conformité entraîne soit la défaillance d'une fonction de sécurité ou de réglementation, soit la panne du véhicule, soit un mécontentement important du client ou de l'opérateur aval ; en pratique, cela correspond à une cotation ≥ 6 sur l'échelle de gravité AMDEC

Une attention particulière doit être apportée sur les CTFE pour garantir 100 % de pièces conformes en s'assurant en particulier :

des caractéristiques des produits (exhaustivité et robustesse de la définition),

des caractéristiques et paramètres du processus de fabrication (capabilité des moyens, plans de surveillance adaptés, ...).

Le fournisseur devra, dans sa réponse à la consultation, compléter cette liste (si nécessaire) et fournir les éléments de justification garantissant la prise en compte des CTFE.

A characteristic will be classified CTFE if its non-compliance leads to either the failure of a safety or regulation function, the breakdown of the vehicle, or an important dissatisfaction of the customer or downstream operator; in practice, this corresponds to a quotation ≥ 6 on the AMDEX gravity scale.

Particular care must be taken on the CTFE, so as to guarantee the 100% compliance of parts, making sure especially of:

product characteristics (exhaustiveness and robustness of the definition),

characteristics and parameters of the manufacturing process (capability of the means, adapted monitoring plans,...).

In his response to the enquiry, the supplier will have to fill-out this list (if necessary) and supply the justification elements that guarantee the taking into account of the CTFE.

5.6.1.LISTE DES CTFE/ **LIST OF THE CTFE**

Désignations essais <i>Test designations</i>	Référence Document <i>Reference Document</i>	Processus <i>Process</i>
Marquage indélébile <i>Indelible marking</i>	9617901299 § 5.5.3.4.1	Conformité aux essais <i>Compliance to tests</i>

5.6.2.CONDITIONS GENERALES D'ESSAIS/ **GENERAL TEST CONDITIONS**

Suivant norme B25 1140 (sauf exigences particulières)

NB : Si ces conditions ne peuvent pas être respectées, les conditions réelles d'essais doivent être décrites sur la Fiche Technique Produit (FTP).

According to standard B25 1140 (except particular requirements)

NB: If these conditions cannot be respected, the actual test conditions should be described on the Product Technical Data Sheet (FTP).

5.6.3.CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES/ **DIMENSIONAL CHARACTERISTICS**

Tableau des différentes versions d'étiquettes : Tolérance ± 1 mm

Table of the various label versions: Tolerance ± 1 mm

Largeur en mm <i>Width in mm</i>	35	40	50	50	50	50	75
Longueur en mm <i>Length in mm</i>	90	90	100	105	150	180	90

Les étiquettes de 75X90 et 50x100 mm permettent de supprimer la pose à plat pour la lecture du code barre.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	29/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

L'étiquette de 50x150 mm et 50x180 mm sont prévues pour les faisceaux à définition modulaire (numéros de socle et de modules et code barre

L'étiquette 50X105 est réservée pour les faisceaux prototypes, elle est référencée numéro Z000168504.

Le périmètre de l'étiquette doit être non imprimé sur 2 mm minimum

Les dimensions du code barre 39 « PSA » sont :

The 75X90 and 50x100 mm labels allow the removing of the flat laying for the reading of the bar code.

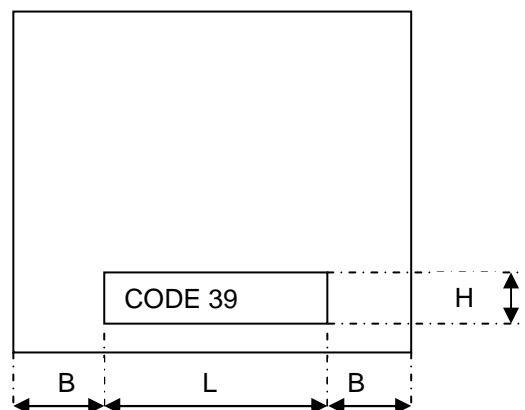
The 50x150 mm and 50x180 mm labels are foreseen for the harnesses with modular definition (base plate and modules and bar code numbers)

The 50X105 label is reserved for the prototype harnesses, it is referenced number Z000168504.

The perimeter of the label must be non printed over 2 mm minimum

The dimensions of the "PSA" bar code 39 are:

	Minimum <i>minimum</i>	maximum <i>maximum</i>
H	Ratio 1/ 2,5 Suivant la densité minimum de 0,20mm * <i>Ratio 1/2.5. According to minimum density of 0.20mm *</i>	Ratio 1 / 2,5 Suivant la densité maximum de 0,25mm * <i>Ratio 1/2.5. According to maximum density of 0.25mm *</i>
L	Suivant la densité minimum de 0,20mm * <i>According to minimum density of 0.20mm *</i>	Suivant la densité maximum de 0,25mm * <i>According to maximum density of 0.25mm *</i>
B	Largeur d'un caractère avec un minimum de 3 mm <i>Width of a character with a minimum of 3 mm</i>	



- cf. § 5.5.3.4.3

-

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	30/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.6.4.CARACTERISTIQUES MECANIQUES/ *MECHANICAL CHARACTERISTICS*

5.6.4.1.RESISTANCE A LA TRACTION / *TRACTION RESISTANCE*

Suivant la norme D41 1009

According to standard D41 1009

5.6.4.2.RESISTANCE A LA DECHIRURE/ *TEARING RESISTANCE*

Suivant la norme D41 1126 : La tenue devra être \geq à 10 N

According to standard D41 1126: The resistance will have to be \geq than 10 N

5.6.4.3.ADHESIVITE/ *ADHESIVENESS*

Suivant la norme **D41 1015**.

Cet essai permet de valider l'adhérence de l'étiquette par pelage à angle plat, après vieillissement et après aspersion de fluides.

Le vieillissement est réalisé à la température d'essai selon le type de produit (T1 ou T2).

L'immersion est réalisée selon le principe du § 13.1.

L'application des éprouvettes est effectuée sous une pression de 0,02 MPa pendant 10 secondes.

According to standard D41 1015.

This test allows the validating of the adherence of the label by flat angle peeling, after ageing and after fluid spraying.

The ageing is carried out at the test temperature according to the product type (T1 or T2).

The immersion is carried out according to principle of § 13.1.

The application of the measuring cylinders is carried out under a pressure of 0.02 MPa during 10 seconds.

Exigences/ *Requirements*

TENUE AU PELAGE <i>RESISTANCE TO PEELING</i>		
Etat neuf <i>New state</i>	Après vieillissement <i>After ageing</i>	Après aspersion <i>After spraying</i>
≥ 1.5 N/cm	≥ 3 N/cm	≥ 3 N/cm

5.6.5.CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES/ *ELECTRICAL CHARACTERISTICS*

Non applicable

Not applicable

5.6.6.CARACTERISTIQUES PHYSICO-CHIMIQUES/ *PHYSICOCHEMICAL CHARACTERISTICS*

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION</i> <i>LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	31/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.6.6.1.TENUE AUX FLUIDES / RESISTANCE TO FLUIDS

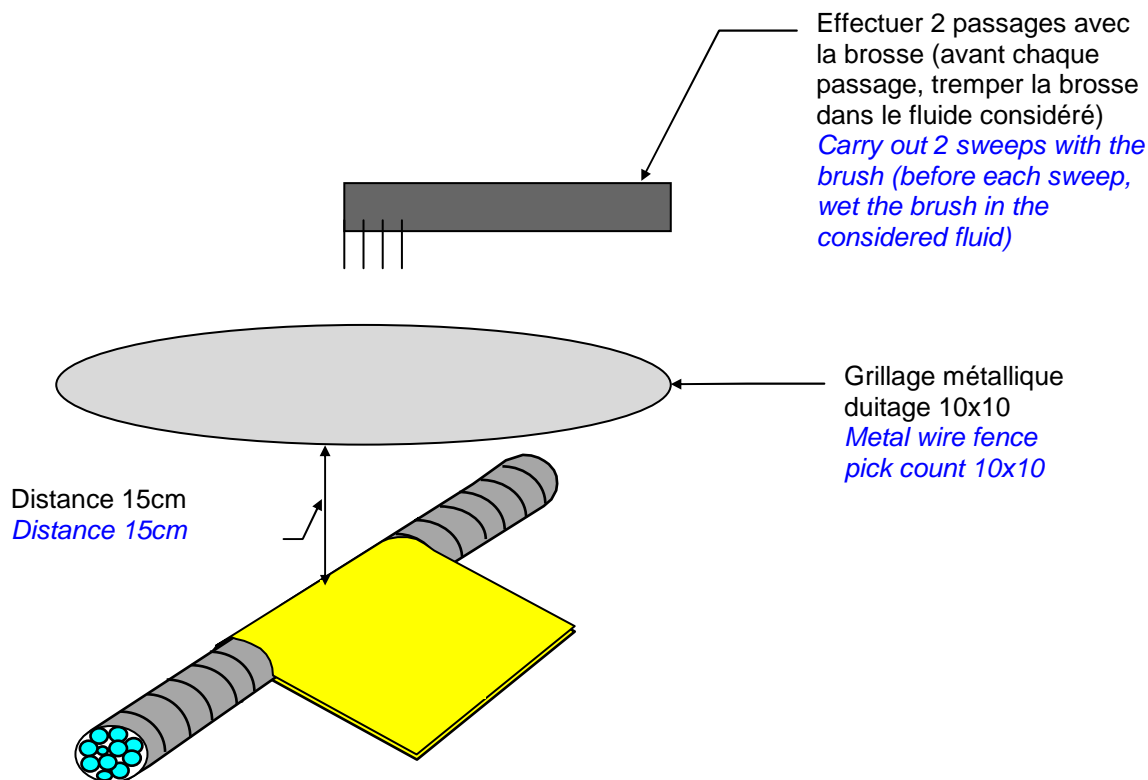
Cet essai a pour but de contrôler la résistance des étiquettes et leur impression aux attaques chimiques des fluides énumérés dans norme la B25 1140.

Le principe de cet essai est de pulvériser un fluide par brumisation à l'aide d'une petite brosse synthétique, à travers un grillage métallique.

The purpose of this test is to control the resistance of labels and their printing from chemical aggression from the fluids listed in standard B25 1140.

The principle of this test is to spray a fluid via fogging using a small synthetic brush, through a metal wire fence.

FIGURE 5
FIGURE 5



STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	32/42
<p>CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i></p>				

Après les 2 passages de brumisation, laisser agir 1h à la température ambiante en dehors de la lumière solaire directe.

Essuyer l'étiquette imprimée avec un chiffon de coton.

Exigences : Aucune perte de couleur ou lisibilité, aucune trace d'encre sur le tissu de coton.

After the 2 fogging sweeps, let it act 1h at ambient temperature outside direct sunlight.

Wipe the printed label with a cotton cloth.

Requirements: No loss of color or readability, no trace of ink on the cotton fabric.

5.6.6.2. CAPILLARITE/ **CAPILLARITY**

Suivant la norme D45 1146

According to standard D45 1146

Exigence : Après 24 heures, le cheminement de l'eau doit être inférieur ou égal à 50 mm

Requirement: After 24 hours, the water course must be lower or equal to 50 mm

5.6.6.3. COMBUSTIBILITE/ **COMBUSTIBILITY**

Type C1 suivant la norme B62 0300

Equivalente à Type E (vitesse ≤ 100 mm/mn) suivant la norme D45 1333

Type C1 according to standard B62 0300

Equivalent to Type E (speed ≤ 100 mm/mn) according to standard D45 1333

5.6.6.4. RESISTANCE AU FROTTEMENT/ **RUBBING RESISTANCE**

Suivant la norme D45 1010

Les échantillons sont frottés à l'aide d'un textile témoin non teint.

Le frottement est réalisé avec un textile sec puis imbibé de fluide (énumérés dans la norme B25 1140).

On évalue la dégradation de la lisibilité de l'étiquette après frottement, ainsi que le dégorgeement sur le textile par rapport aux échelles de gris.

According to standard D45 1010

The measuring cylinders are rubbed using a test textile that is not tinted.

The rubbing is carried out with a dry textile that is then soaked with fluid (listed in standard B25 1140).

We evaluate the degradation of the readability of the label after rubbing, as well as the bleeding on the textile with regards to the grey scale.

Exigences : Les indices de dégradation et dégorgeement seront les suivants :

Requirements: The degradation and bleeding indices will be the following:

- à sec : dégradation /dégorgeement = $5 \geq 4$
- eau savonneuse : dégradation /dégorgeement = $5 \geq 3$
- alcool éthylique : dégradation /dégorgeement = $\geq 4 \geq 3$
- heptane technique : dégradation /dégorgeement = $\geq 4 \geq 3$
- *dry:* *degradation/bleeding = $5 \geq 4$*
- *soapy water:* *degradation/bleeding = $5 \geq 3$*
- *ethyl alcohol:* *degradation/bleeding = $\geq 4 \geq 3$*
- *technical heptane:* *degradation/bleeding = $\geq 4 \geq 3$*

5.6.6.5. TENUE EN ATMOSPHERE VARIABLE/ **RESISTANCE IN VARIABLE ATMOSPHERE**

Suivant la norme B25 1140 ; essai § 8,5, critère T2 pour toutes les étiquettes

According to standard B25 1140; test § 8.5, criterion T2 for all labels

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	33/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

Exigence : les échantillons ne doivent pas présenter les anomalies ou défauts cités ci-après :

Requirement: the measuring cylinders must not have anomalies or faults quoted hereafter::

- Perte d'encrage ou de lisibilité.
- Craquelure
- Décomposition
- Décollement ou mise en drapeau
- Retrait dimensionnel $\leq 1\%$
- Fluage de la masse adhésive
- Exsudation
- *Loss of ink or readability*
- *Crack*
- *Decomposition*
- *Ungluing or feathering*
- *Dimensional withdrawing $\leq 1\%$*
- *Creeping of the adhesive mass*
- *Sweating*

5.6.7.CARACTERISTIQUES ACOUSTIQUES/ *ACOUSTIC CHARACTERISTICS*

Sans objet

Not applicable

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	34/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

5.6.8.ESSAIS D'ENDURANCE / *ENDURANCE TESTS*

5.6.8.1. Endurance au banc/ *Bench endurance*

Sans objet

Not applicable

5.6.8.2.Endurance mécanique / *Mechanical endurance*

Sans objet

Not applicable

5.6.8.3.Endurance électrique/ *Electric endurance*

Sans objet

Not applicable

5.6.8.4.Endurance en température / *Temperature endurance*

Sans objet

Not applicable

5.6.8.5. Endurance sur véhicule/ *Endurance on vehicle*

Sans objet

Not applicable

5.6.8.6.Mise en œuvre en câblerie/ *Wiring implementation*

Les contraintes de mise en œuvre dans le processus câblerie seront précisées par le câbleur.

La vérification de la compatibilité avec les autres composants du faisceau est de la responsabilité du câbleur (cf. § caractéristiques physico-chimiques)

Application des règles de la STE 9250901499 « Règles de conception faisceau », chapitres Etiquette

The implementation constraints in the wiring process will be specified by the cableman.

The verification of the compatibility with the other components of the harness is the responsibility of the cableman (ref. § physicochemical characteristics)

Application of the rules of the STE 9250901499 "Harness design rules", Label chapters

5.6.8.7.Montage sur véhicule/ *Assembly on vehicle*

Sans objet

Not applicable

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets All projects	35/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

6.ANNEXES / APPENDICES

GRILLE D'ESSAI/ TEST GRID

Préciser le cas échéant sur ces fiches, les spécifications particulières concernant les essais (définition des montages, pièces aux côtes mini et maxi).

If necessary, specify on these sheets the particular specifications concerning the tests (definition of the assemblies, parts with min and max dimensions).

§	Désignation essai <i>Test designation</i>	Responsable <i>Responsible</i>	N° pièce <i>part N°</i>									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5.6.3	Caractéristiques dimensionnelles <i>Dimensional characteristics</i>	FNR <i>SPR</i>	1	1	1	1						
5.6.4.1	Résistance à la traction <i>Resistance to the traction</i>	FNR <i>SPR</i>				2						
5.6.4.2	Résistance à la déchirure <i>Resistance to tearing</i>	FNR <i>SPR</i>	2				1					
5.6.4.3	Adhésivité <i>Adhesiveness</i>	FNR <i>SPR</i>						1				
5.6.6.1	Tenue aux fluides (*) <i>Resistance to fluids (*)</i>	FNR <i>SPR</i>	3	3								
5.6.6.2	Capillarité <i>Capillarity</i>	FNR <i>SPR</i>				3						
5.6.6.3	Combustibilité <i>Combustibility</i>	FNR <i>SPR</i>						2				
5.6.6.4	Résistance au frottement <i>Resistance to friction</i>	FNR <i>SPR</i>						2				
5.6.6.5	Tenue en atmosphère variable <i>Resistance in variable atmosphere</i>	FNR <i>SPR</i>		2								
5.6.8.6	Mise en œuvre en câblerie <i>Wiring implementation</i>	FNR <i>SPR</i>			2							

(*) : Autant de pièces que de fluides à tester.

() : As many parts as fluids to test.*

Les étiquettes Synchrones (T3) sont dispensées des essais 5.6.4.2, 5.6.4.3, 5.6.6.1, 5.6.6.2

The Synchronous labels (T3) are exempted from tests 5.6.4.2, 5.6.4.3, 5.6.6.1, 5.6.6.2

Les différents § précisent les conditions d'essais (pièce libre, montée sur faisceau,)

The different § specify the test conditions (free part, assembled on wiring harness,)

Les numéros dans les colonnes définissent l'ordre des essais sur chaque pièce.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	36/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

The numbers in the columns define the order of tests on each part.

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
<i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	37/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

FICHE TECHNIQUE PRODUIT / **PRODUCT DATA SHEET**

Renseigner la fiche suivant modèle joint.

Remarque importante : Cette FTP ne valide que la conformité du produit par rapport au contenu du présent document. Il est nécessaire de compléter cette FTP par des essais de mise en œuvre et des essais de validations en conditions véhicule.

Inform the sheet according to model attached.

Important note: *This FTP only validates the compliance of the product with regards to the content of this document. It is necessary to complete this FTP with implementation tests and validation tests in vehicle conditions.*

Le dossier FTP devra comporter : La FTP et la fiche de mise en œuvre, la fiche de mise en œuvre et les rapports d'essais, où il sera mentionné les résultats d'essais par chapitre, puis par numéro de lot avec le numéro d'ordre de l'essai dans le lot conformément à la grille d'essais.

The FTP file must include: *The FTP and the implementation sheet, the implementation sheet and the test reports, where the results of the tests by chapter, then by batch number with the serial number of the test in the batch according to the test grid will be mentioned.*

PSA/DPTA/DMOV/CAR/ELE/FCC <i>PSA/DPTA/DMOV/CAR/ELE/FCC</i>			NORME OU CDC : <i>STANDARD OR CDC (SPECIFICATION):</i>	
DATE <i>DATE</i>	N° <i>Nb</i>		Indice : <i>Index:</i>	
FOURNISSEUR : <i>SUPPLIER:</i>			Correspondant Etudes : Situation géographique : Téléphone /fax /Email : <i>Studies Correspondent: Geographic situation: Phone/Fax/E-mail:</i>	
PRODUIT : REFERENCE FOURNISSEUR : <i>PRODUCT: SUPPLIER REFERENCE:</i>			MATIERE : <i>MATERIAL:</i>	MASSE (kg) : <i>WEIGHT (kg):</i>
ESSAI <i>TEST</i>	Chapitre STE <i>STE Chapter</i>	Exigences <i>Requirements</i>	Valeurs obtenues <i>Obtained values</i>	Observations <i>Observations</i>
Caractéristiques dimensionnelles <i>Dimensional characteristics</i>	5.6.3			
Résistance à la traction <i>Resistance to the traction</i>	5.6.4.1			
Résistance à la déchirure <i>Resistance to tearing</i>	5.6.4.2			
Adhésivité <i>Adhesiveness</i>	5.6.4.3			
Tenue aux fluides (*) <i>Resistance to fluids (*)</i>	5.6.6.1			
Capillarité <i>Capillarity</i>	5.6.6.2			
Combustibilité	5.6.6.3			

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	38/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION				

<i>Combustibility</i>				
Résistance au frottement <i>Resistance to friction</i>	5.6.6.4			
Mise en œuvre en câblerie <i>Wiring implementation</i>	5.6.8.6			
REMARQUES GENERALES SUR LE PRODUIT : <i>GENERAL NOTES ON THE PRODUCT:</i>				
<p>IDENTIFICATION EMETTEUR ET SERVICE DU FNR : M./Mme <i>IDENTIFICATION OF THE ISSUER AND SUPPLIER SERVICE:</i> <i>Mr/Mrs</i></p> <p>Lieu : <i>Place:</i></p>				

FICHE TECHNIQUE PRODUIT – ESSAIS DE MISE EN ŒUVRE / ***PRODUCT TECHNICAL SHEET – IMPLEMENTATION TESTS***

PSA/DTI/DITV/AEEV/AREF <i>PSA/DTI/DITV/AEEV/AREF</i>		NORME/ CDC / STE : <i>STANDARD / CDC (SPEC) / STE:</i> <i>IND.</i>	IND
DATE : <i>DATE:</i>	N°FTP : <i>FTP NB:</i>	Indice : <i>Index:</i>	
FOURNISSEUR : <i>SUPPLIER:</i>		Correspondant Etudes : Situation géographique : Téléphone /fax /Email : <i>Studies Correspondent:</i> <i>Geographic situation:</i> <i>Phone/Fax/E-mail:</i>	
PRODUIT : <i>PRODUCT:</i>			

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU <i>STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL</i>	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	39/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

Dans ce paragraphe devront figurer :

- la nature du ou des essais réalisés
- les conditions de chaque essai
- les résultats des essais
- le numéro du PV d'essai si celui-ci fait l'objet d'un rapport séparé

This paragraph must include:

- the nature of the performed test(s)
- the conditions of each test
- the results of the tests
- the number of the test report if it is subject to a separate report

REMARQUES GENERALES SUR LA MISE EN ŒUVRE RANG 1
GENERAL NOTE ON THE RANK 1 IMPLEMENTATION

NOM FNR :
SUPPLIER NAME:

SITE FNR :
SUPPLIER SITE:

NOM DU SIGNATAIRE :
NAME OF THE SIGNATORY:

COMMENTAIRES :
COMMENTS:

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	40/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				

<p>NOM du SIGNATAIRE PSA : M./Mme <i>NAME of the PSA SIGNATORY:</i> <i>Mr/Mrs</i></p> <p>Vélizy/Sochaux le : <i>Vélizy/Sochaux on:</i></p>	<p>IDENTIFICATION EMETTEUR ET SERVICE DU FNR : M./Mme <i>IDENTIFICATION OF THE ISSUER AND SUPPLIER SERVICE:</i> <i>Mr/Mrs</i></p> <p>Lieu, le : <i>Place, on:</i></p> <p style="text-align: right;">2 / 2</p>
---	--

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
	9617901299	M	Tous projets All projects	41/42
<p style="text-align: center;">CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i></p>				

FICHE D'ESSAI/ **TEST SHEET**

Définir l'essai demandé
Define the requested test

Référence (pièce ou faisceau) :

Reference (part or harness):

Indice :

Index:

PRECISER LES CONDITIONS DE L'ESSAI (COTES, SCHEMAS,.....)
SPECIFY THE CONDITIONS OF THE TEST (DIMENSIONS, DIAGRAMS,.....)

STE ETIQUETTE IDENTIFICATION FAISCEAU	REFERENCE <i>REFERENCE</i>	IND <i>IND</i>	PROJET <i>PROJECT</i>	PAGE <i>PAGE</i>
STE HARNESS IDENTIFICATION LABEL	9617901299	M	Tous projets <i>All projects</i>	42/42
CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DU GROUPE PSA PEUGEOT CITROEN ET NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION <i>THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE PSA PEUGEOT CITROEN GROUP AND CANNOT BE REPRODUCED OR COMMUNICATED WITHOUT ITS AUTHORIZATION</i>				